

### ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

### SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

### MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

### SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 33)  
A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



**KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 34)  
A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



**MÉRETET** (lásd a oldalon 38)



**ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM**  
(lásd a oldalon 38)  
szabad átfolyás



**TARTOZÉKOK**  
(lásd a oldalon 36)  
XXX = Színkódolás  
000 = króm  
820 = brushed nickel  
930 = Polished Brass



**HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 40)



**TISZTÍTÁS**  
lásd a mellékelt brosúrát



**VIZSGAJEL** (lásd a oldalon 39)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvizesztett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Az átállító nem működik	/ Lerakódások	/ Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni
	/ Túl kicsi víznyomás	/ Növelje a víznyomást
	/ A kódváltó szelep hibás	/ Az átállító cseréje
/ Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
	/ Keresztfolyás	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.

SZERELÉS (lásd a oldalon 31) 

**△ TURVALLISUUSOHJEET**

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

**ASENNUSOHJEET**

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

**TEKNISET TIEDOT**

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C / 4 min

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

**MERKIN KUVAUS**

Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



**S Ä Ä T Ö** (katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



**HUOLTO** (katso sivu 34)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



**MITAT** (katso sivu 38)



**VIRTAUSDIAGRAMMI**

(katso sivu 38)  
vapaa läpivirtaus



**VARAOSAT**

(katso sivu 36)

XXX = Värikoodaus

000 = kromi

820 = harjattu nikkeli

930 = Polished Brass



**KÄYTTÖ** (katso sivu 40)



**PUHDISTUS**

katso oheinen esite



**KOESTUSMERKKI** (katso sivu 39)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Valitsin ei toimi	/ kerrostumia	/ Vaihtimen puhdistus/O-renkaiden rasvaus
	/ Liian matala vedenpaine	/ Lisää vedenpainetta
	/ Valitsin rikki	/ Vaihda valitsin
/ Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin
	/ Ristiinvirtaus	/ Vaihda patruuna

**ASENNUS** (katso sivu 31)

### ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

### MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

### TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

### SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**JUSTERING** (se sidan 33)  
Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



**SKÖTSEL** (se sidan 34)  
Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



**MÄTTEN** (se sidan 38)



**FLÖDESSCHEMA**  
(se sidan 38)  
fri genomströmning



**RESERVDELAR**  
(se sidan 36)  
XXX = Färgkodning  
000 = krom  
820 = borstad nickel  
930 = Polished Brass



**HANTERING** (se sidan 40)



**RENGÖRING**  
se den medföljande broschyren



**TESTSIGILL** (se sidan 39)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
/ Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
/ Omkopplare fungerar inte	/ Avlagringar	/ Rengör omkastare/smörj O-ringar
	/ För lågt vattentryck	/ Öka vattentrycket
	/ Omkopplare defekt	/ Byt ut omkopplare
/ För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	/ Varmvattenreglering felaktigt inställd	/ Ställ in varmvattenreglering
	/ Korsflöde	/ Byt ut patron

MONTERING (se sidan 31)

## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**REGULIAVIMAS** (žr. psl. 33)  
 Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



**TECHNINIS APTARNAVIMAS** (žr. psl. 34)  
 Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



**IŠMATAVIMAI** (žr. psl. 38)



**PRALAUDUMO DIAGRAMA**  
 (žr. psl. 38)  
 laisvas vandens pralaidumas



**ATSARGINĖS DALYS**  
 (žr. psl. 36)  
 XXX = Spalvos  
 000 = chrom  
 820 = brushed nickel  
 930 = Polished Brass



**EKSPLOATACIJA** (žr. psl. 40)



**VALYMAS**  
 žr. pridedamoje brošiūroje



**BANDYMO PAŽYMA** (žr. psl. 39)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Sunkiai sukiojama rankenėlė	/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi	/ Pakeisti kasetę
/ Maišytuvus praleidžia vandenį	/ Kasetė pažeista	/ Pakeisti kasetę
/ Perjungėjas nefunkcionuoja	/ Aptašos	/ Išvalykite atsukimą/sutepkite O-žiedus
	/ Nepakankamas vandens spaudimas	/ Pakelti vandens spaudimą
	/ Pažeistas perjungėjas	/ Pakeisti perjungėją
/ Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytuojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	/ Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	/ Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	/ Kryžminė srovė	/ Pakeisti kasetę

MONTAVIMAS (žr. psl. 31) 

**⚠ SIGURNOSNE UPUTE**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**UPUTE ZA MONTAŽU**

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

**TEHNIČKI PODATCI**

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C/4 min

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

**OPIS SIMBOLA**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**REGULACIJA** (pogledaj stranicu 33)  
Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



**ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 34)  
Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



**MJERE** (pogledaj stranicu 38)



**DIJAGRAM PROTOKA**  
(pogledaj stranicu 38)  
slobodan protok



**REZERVNI DJELOVI**  
(pogledaj stranicu 36)  
XXX = Boje  
000 = krom  
820 = brushed nickel  
930 = Polished Brass



**UPOTREBA** (pogledaj stranicu 40)



**ČIŠĆENJE**  
se u priloženoj brošuri



**OZNAKA TESTIRANJA** (pogledaj stranicu 39)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Selektor ne radi	/ Naslage	/ Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova
	/ Prenizak tlak vode	/ Povećajte tlak vode
	/ Selektor je neispravan	/ Zamijenite selektor
/ Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	/ limiter vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite limiter vruće vode
	/ Križni tok vode	/ Zamijenite uložak

**SASTAVLJANJE** (pogledaj stranicu 31)

**⚠ GÜVENLİK UYARILARI**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**AYARLAMA** (bakınız sayfa 33)  
Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



**BAKIM** (bakınız sayfa 34)  
DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



**ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 38)



**AKIŞ DİYAGRAMI**  
(bakınız sayfa 38)  
serbest akış



**YEDEK PARÇALAR**  
(bakınız sayfa 36)  
XXX = Renkler  
000 = krom  
820 = brushed nickel  
930 = Polished Brass



**KULLANIMI** (bakınız sayfa 40)



**TEMİZLEME**  
birlikte verilen broşür



**KONTROL İŞARETİ** (bakınız sayfa 39)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Divertör çalışmıyor	/ Çökelmeler	/ Dönüştürücüyü temizleme/O ringleri yağlama
	/ Su basıncı düşük	/ Su basıncını artırın
	/ Divertör arızalı	/ Divertörü değiştirin
/ Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	/ Çapraz akış	/ Kartuşu değiştirin

MONTAJI (bakınız sayfa 31)

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conducele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**REGLARE** (vezi pag. 33)  
Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



**ÎNTREȚINERE** (vezi pag. 34)  
Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



**DIMENSIUNI** (vezi pag. 38)



**DIAGRAMA DE DEBIT**  
(vezi pag. 38)  
debit cu curgere liberă



**PIESE DE SCHIMB**  
(vezi pag. 36)  
XXX = Coduri de culori  
000 = crom  
820 = nichel mat  
930 = Polished Brass



**UTILIZARE** (vezi pag. 40)



**CURĂȚARE**  
vezi broșura alăturată



**CERTIFICAT DE TESTARE** (vezi pag. 39)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
/ Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
/ Cartușul nu funcționează.	/ Depuneri	/ Curățați inversorul/ungeți inelele O
	/ Presiune apă prea mică	/ Măriți presiunea de apă
	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
/ Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	/ Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	/ Setati limitarea temperaturii apei calde.
	/ Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	/ Schimbați cartușul.

MONTARE (vezi pag. 31) 

**Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

**Ο ΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνοστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνοστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

Μην χρησιμοποιείτε σπλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**ΡΥΘΜΙΣΗ** (βλ. Σελίδα 33)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** (βλ. Σελίδα 34)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



**ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ** (βλ. Σελίδα 38)



**ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ**

(βλ. Σελίδα 38)

Ελεύθερη ροή



**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**

(βλ. Σελίδα 36)

XXX = Χρώμα

000 = Επιχρωματωμένο

820 = νικελ ματ

930 = Polished Brass



**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ** (βλ. Σελίδα 40)



**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



**ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ** (βλ. Σελίδα 39)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωσικό φισίνγιο, άλατα	/ Αλλαγή φισίνγιου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωσικό φισίνγιο	/ Αλλαγή φισίνγιου
/ Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί	/ Άλατα	/ Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους
	/ Ανεπαρκής πίεση νερού	/ Αυξήστε την πίεση του νερού
	/ Βλάβη στο διακόπτη επιλογής	/ Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής
/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφοντας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
	/ Σταυροειδής ροή	/ Αλλαγή φισίνγιου

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ** (βλ. Σελίδα 31)



### ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

### NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

### TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

### OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



**JUSTIRANJE** (glejte stran 33)  
Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



**VZDRŽEVANJE** (glejte stran 34)  
Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



**MERE** (glejte stran 38)



**DIAGRAM PRETOKA**  
(glejte stran 38)  
prost pretok



**REZERVNI DELI**  
(glejte stran 36)  
XXX = Barve  
000 = krom  
820 = brushed nickel  
930 = Polished Brass



**UPRAVLJANJE** (glejte stran 40)



**ČIŠČENJE**  
glejte priloženi brošuri



**PRESKUSNI ZNAK** (glejte stran 39)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poopneno	/ Zamenjajte vložek
/ Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
/ Preklopnik ne deluje	/ Obloge	/ Očistite premečnik / namastite obročno tesnilo
	/ Prenizek vodni tlak	/ Povečajte vodni tlak
	/ Preklopnik je pokvarjen	/ Zamenjajte preklopnik
/ Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	/ Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	/ Nastavite omejevalnik tople vode
	/ Križni tok	/ Zamenjajte vložek

MONTAŽA (glejte stran 31) 

**△ OHUTUSJUHISED**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**PAIGALDAMISJUHISED**

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

**TEHNILISED ANDMED**

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65°C
Terminine desinfitatsioon:	maks. 70°C / 4 min

Tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

**SÜMBOLITE KIRJELDUS**

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**REGULEERIMINE** (vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



**HOOLDUS** (vt lk 34)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



**MÕÕTUDE** (vt lk 38)



**LÄBIVOOLUDIAGRAMM**

(vt lk 38)

äravoolu surve



**VARUOSAD**

(vt lk 36)

XXX = Värvid

000 = kroom

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass



**KASUTAMINE** (vt lk 40)



**PUHASTAMINE**

vt kaasasolevast brošüürist



**KONTROLLSERTIFIKAAT** (vt lk 39)

RIKE	PÕHIJUS	LAHENDUS
/ Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubiastunud	/ Vahetage tööelement
/ Segisti tilgab	/ Tööelement on katkine	/ Vahetage tööelement
/ Ümberlülit ei tööta	/ Setted	/ Ümberlülit puhastamine / O-tihendite määrimine
	/ Vee surve liiga madal	/ Tõstke vee survet
	/ Ümberlülit defektne	/ Ümberlülit välja vahetada
/ Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	/ Kuuma vee piirang valesti seatud	/ Seadke kuuma vee piirang
	/ Ristvool	/ Vahetage tööelement

**PAIGALDAMINE** (vt lk 31) 

## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizvairās no spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmanto silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 33)  
Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķēāju.



APKOPE (skat. lpp. 34)  
Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



IZMĒRUS (skat. lpp. 38)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 38)  
brīva caurplūde



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 36)  
XXX = Krāsu kodi  
000 = hroma  
820 = brushed nickel  
930 = Polished Brass



LIETOŠANA (skat. lpp. 40)



TĪRĪŠANA  
skatiet pievienotajā brošūrā



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 39)

TRAUCĒJUMS	IEMESIS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Iaucēkrāns smagi grozāms	/ Bojāta kartuša, aizkalķojusies	/ Nomainīt kartušu
/ Iaucēkrāns pil	/ Bojāta kartuša	/ Nomainīt kartušu
/ Pārslēdzējs nestrādā	/ Nogulsnes	/ Tīriet pārslēdzēju/ eļļojiet blīvējošos gredzenus
	/ Nepietiekams ūdens spiediens	/ Paaugstināt ūdens spiedienu
	/ Bojāts pārslēdzējs	/ Nomainīt pārslēdzēju
/ Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	/ Ūdens sajaukšanās	/ Nomainīt kartušu

MONTĀŽA (skat. lpp. 31)

### ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

### TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

### OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



**PODEŠAVANJE** (vidi stranu 33)  
Podešavanje ograničivača tople vode.  
U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



**ODRŽAVANJE** (vidi stranu 34)  
Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



**MERE** (vidi stranu 38)



**DIJAGRAM PROTOKA**  
(vidi stranu 38)  
slobodan protok



**REZERVNI DELOVI**  
(vidi stranu 36)  
XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
820 = brushed nickel  
930 = Polished Brass



**RUKOVANJE** (vidi stranu 40)



**ČIŠĆENJE**  
vidi priloženoj brošuri



**ISPITNI ZNAK** (vidi stranu 39)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	/ Zamenite kartušu
/ Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
/ Preusmerivač ne radi	/ Naslage	/ Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	/ Prenizak pritisak vode	/ Povećajte pritisak vode
	/ Preusmerivač je neispravan	/ Zamenite preusmerivač
/ Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	/ Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite ograničavač vruće vode
	/ Ukršteni tok vode	/ Zamenite kartušu

MONTAŽA (vidi stranu 31)

### ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

### MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

### TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min

Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

### SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



VEDLIKEHOLD (se side 34)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



MÅL (se side 38)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM

(se side 38)

fri gjennomstrømning



SERVICEDELER

(se side 36)

XXX = Fargekode

000 = krom

820 = børstet nikkel

930 = Polished Brass



BETJENING (se side 40)



RENGJØRING

se vedlagt brosjyre



PRØVEMERKE (se side 39)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusi defekt, forkalkning	/ Kartusi byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusi defekt	/ Kartusi byttes
/ Omstiller fungerer ikke	/ Avleiringer	/ Rengjøre omstiller/smøre O-ringer
	/ For lavt vanntrykk	/ Øke vanntrykk
	/ Omstiller defekt	/ Omstiller byttes
/ For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann, gjennomstrømningsvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles
	/ Krysstrømning	/ Kartusi byttes

MONTASJE (se side 31) 

**⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изходите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

**УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ**

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

**ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ**

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**ЮСТИРАНЕ** (вижте стр. 33)  
Настройка на ограничителя за топлата вода.  
Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



**ПОДДРЪЖКА** (вижте стр. 34)  
Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (поне веднъж годишно).



**РАЗМЕРИ** (вижте стр. 38)



**ДИАГРАМА НА ПОТОКА**  
(вижте стр. 38)  
свободен поток



**СЕРВИЗНИ ЧАСТИ**  
(вижте стр. 36)  
XXX = Цветово кодиране  
000 = хром  
820 = надраскан никел  
930 = Polished Brass



**ОБСЛУЖВАНЕ** (вижте стр. 40)



**ПОЧИСТВАНЕ**  
от приложената брошура



**КОНТРОЛЕН ЗНАК** (вижте стр. 39)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик	/ Сменете гилзата
/ Арматурата капе	/ Дефектна гилза	/ Сменете гилзата
/ Превключвателят не функционира	/ Отлагания	/ Почистете превключвателя / Смажете O-образните пръстени
	/ Твърде малко налягане на водата	/ Повишаване на налягането на водата
	/ Дефектен превключвател	/ Сменете превключвателя
/ Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода. Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	/ Ограничението за топлата вода е грушно настроено	/ Настройте ограничението за топлата вода
	/ Кръстосване на потока	/ Сменете гилзата

МОНТАЖ (вижте стр. 31)

### △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

### UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

### TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

### PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**J U S T I M I** (shih faqen 33)  
Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



**M I R Ë M B A J T J A** (shih faqen 34)  
Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



**P Ë R M A S A T** (shih faqen 38)



**D I A G R A M I I Q A R K U L L I M I T**  
(shih faqen 38)  
rrjedhja e lirë



**P J E S Ë T E S E R V I S I T**  
(shih faqen 36)  
XXX = Kodimi me anë të ngjyrave  
000 = krom  
820 = nikel i furçuar  
930 = Polished Brass



**P Ë R D O R I M I** (shih faqen 40)



**P A S T R I M I**  
shikoni broshurën bashkëngjitur



**S H E N J A E K O N T R O L L I T** (shih faqen 39)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Armatura punon rende	/ Kartusha me defekt, me kalk	/ Kembeni kartushen
/ Armatura pikon	/ Kartusha me defekt	/ Kembeni kartushen
/ Kalibruesi nuk funksionon	/ Dekompozimet	/ Pastroni ndërruesin e pozicionit/ Vajosni unazat O
	/ Presion shumë i ulët i ujit	/ Rrisni presionin e ujit
	/ Kalibruesi me defekt	/ kembeni kalibruesin
/ Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë.	/ Kufiri i ujit të ngrohtë është regjistruar gabim	/ Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë
	/ Rrjedhje e kryqëzuar.	/ Kembeni kartushen

MONTIMI (shih faqen 31)





هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



(راجع صفحة 33)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.



(راجع صفحة 34)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).



(راجع صفحة 38)



(راجع صفحة 38)  
التدفق الحر



(راجع صفحة 36)

XXX = الألوان  
000 = كروم  
820 = نيكيل مُفَرَّش  
Polished Brass = 930



(راجع صفحة 40)



راجع والكتيب المرفق



(راجع صفحة 39)



الخراطوشة ثقيل الحركة	/ الخراطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	/ قم بتغيير الخراطوشة
/ تساقط قطرات مياه من الخلاط	/ الخراطوشة تالفة	/ قم بتغيير الخراطوشة
/ المحول لا يعمل	/ الرواسب	/ تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية.
/ ضغط الماء منخفض للغاية	/ ارفع ضغط الماء	
/ المحول تالف	/ قم بتغيير المحول	
/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.	/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	/ قم بضبط محدد الماء الساخن
/ اندفاع متعكس للمياه	/ قم بتغيير الخراطوشة	

التركيب (راجع صفحة 31)



⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.



/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تالفات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تالفات سطحية أو تالفات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.



ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

( 1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

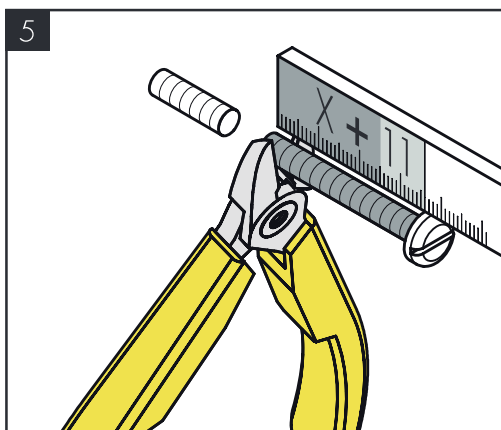
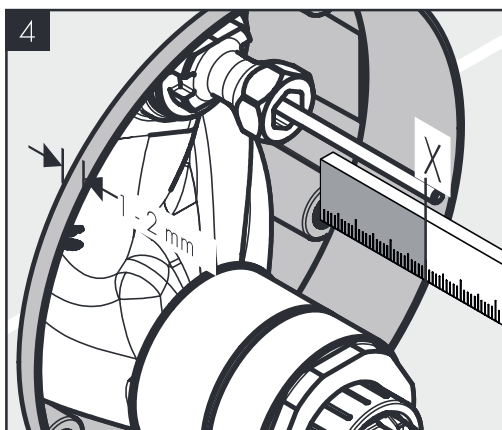
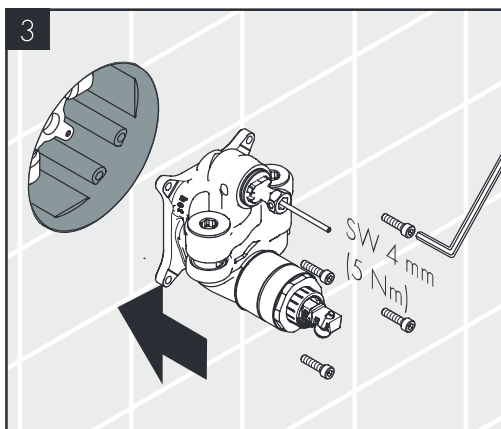
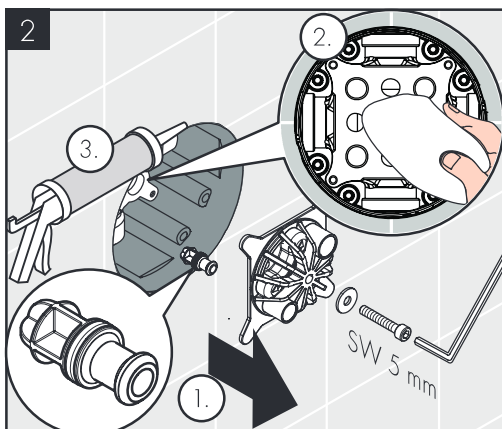
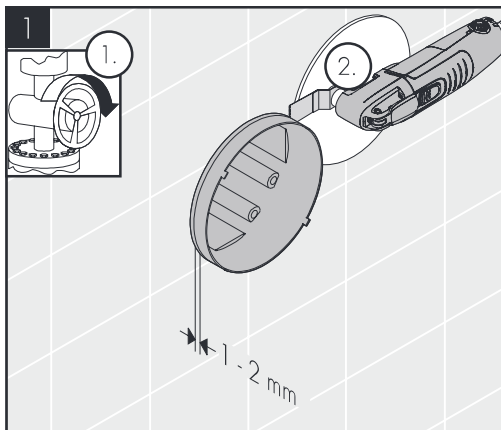
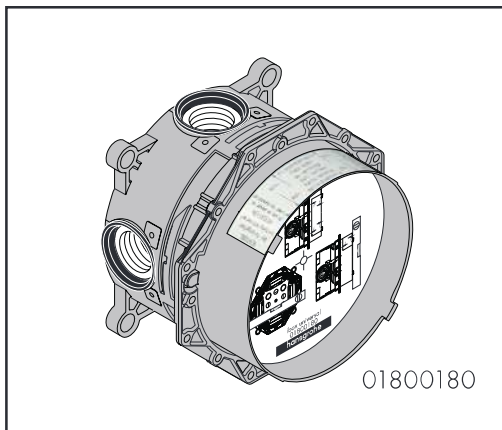
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

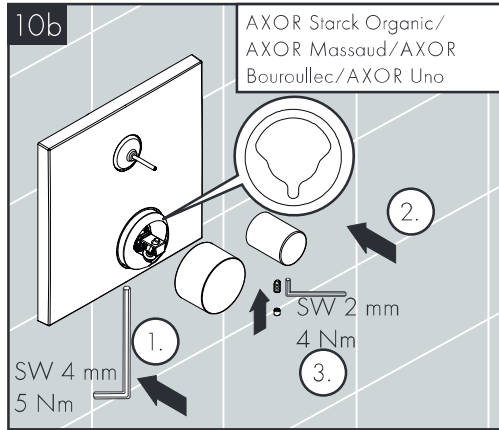
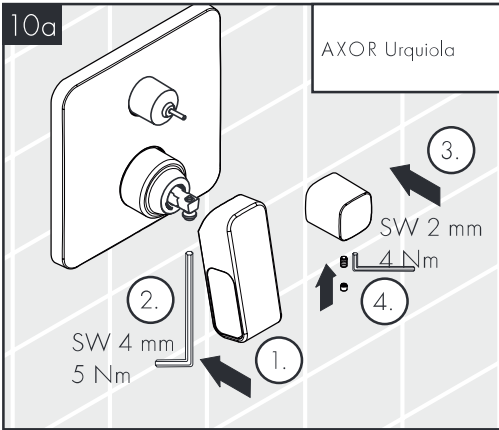
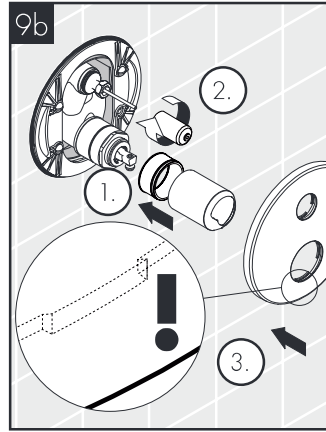
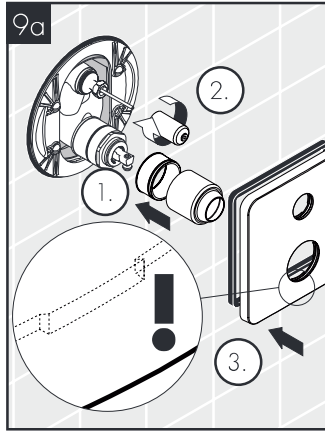
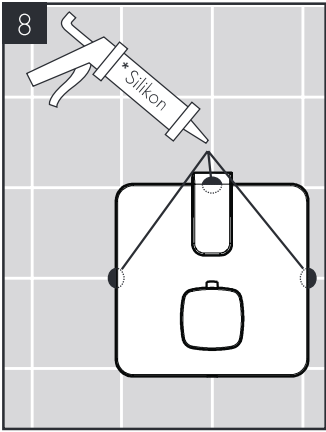
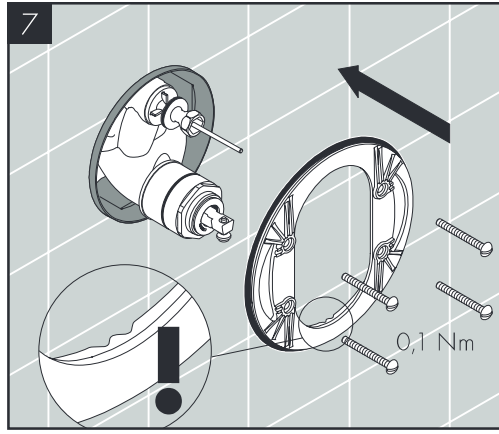
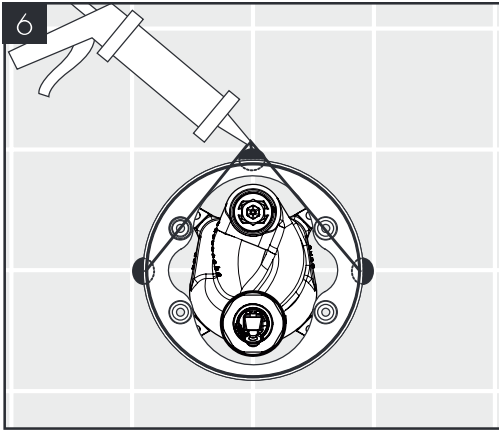
تعقيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

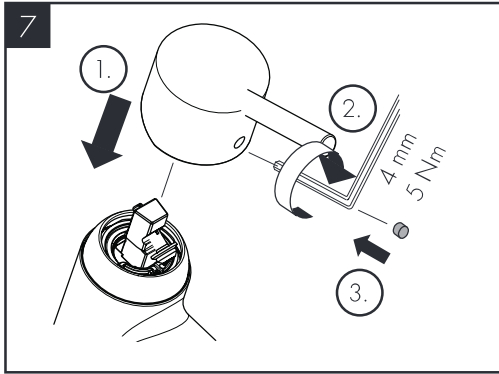
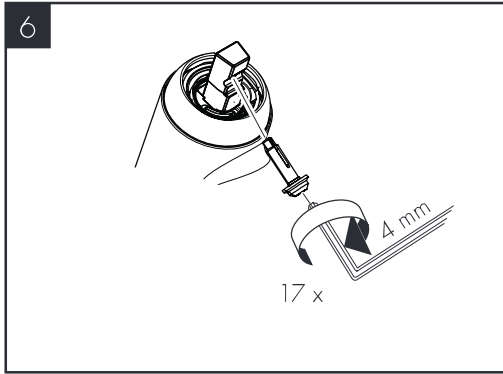
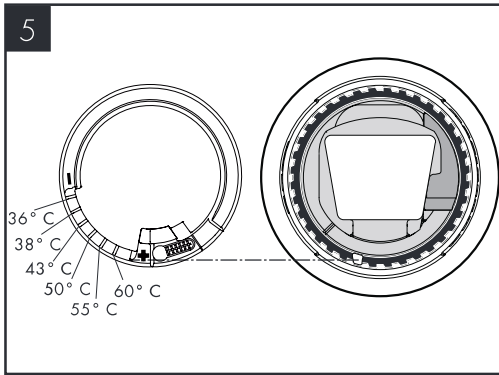
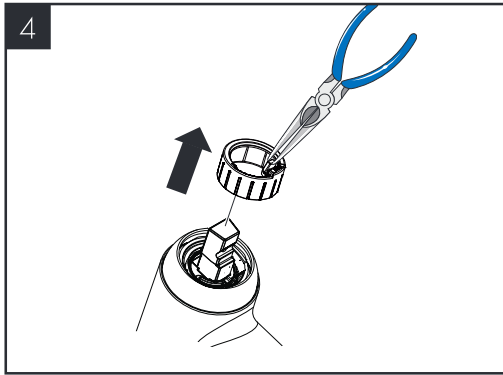
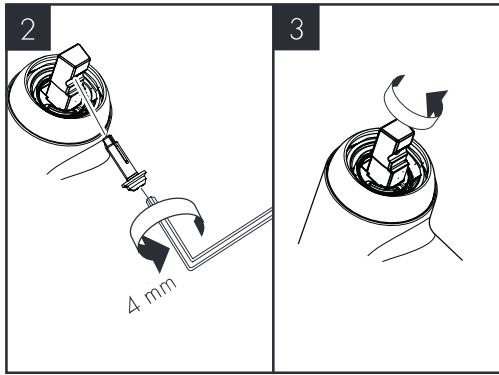
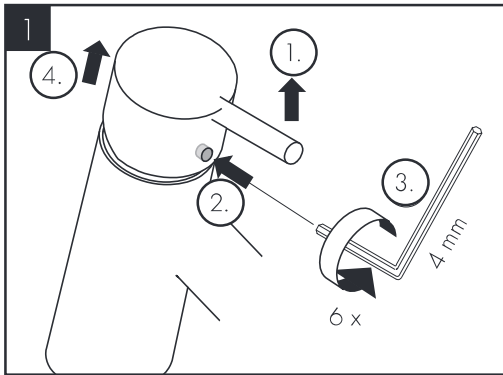
خاصية عدم التدفق العكسي

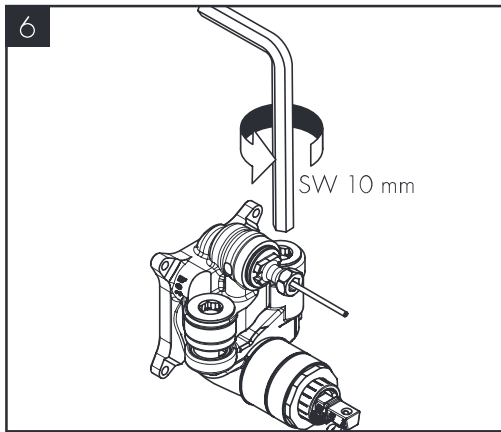
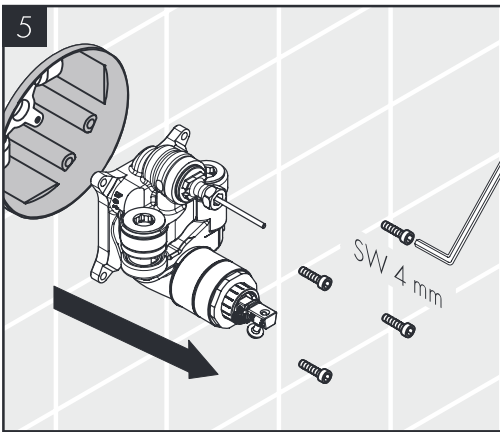
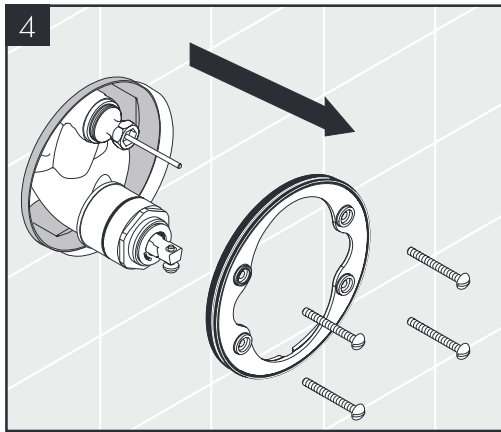
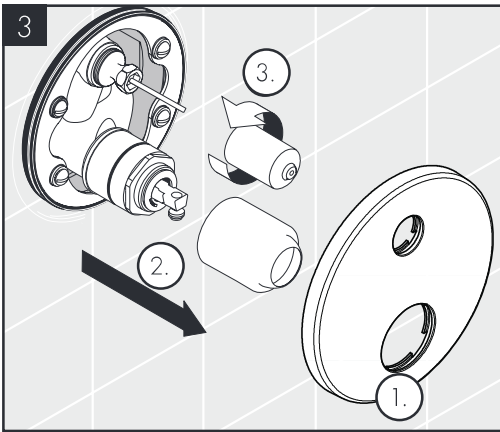
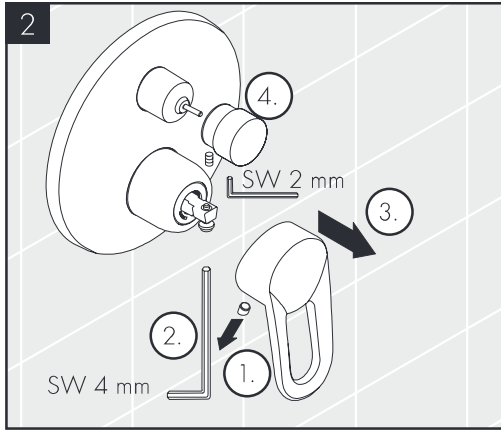
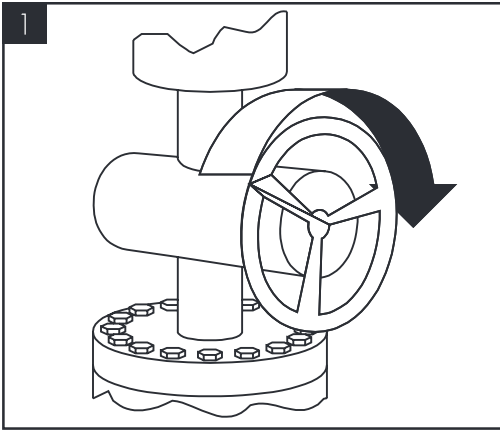
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

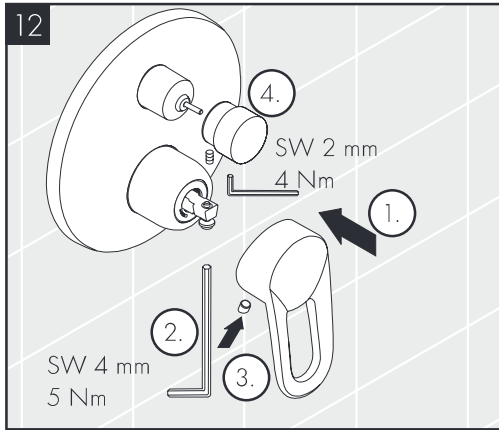
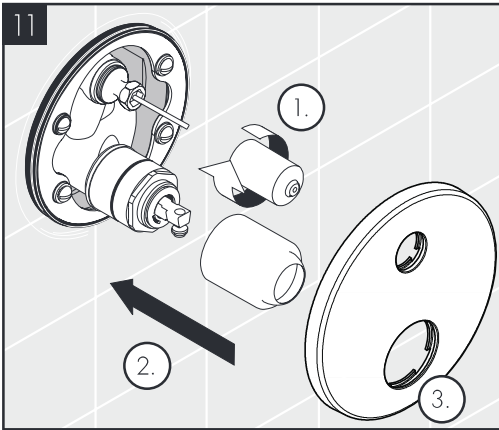
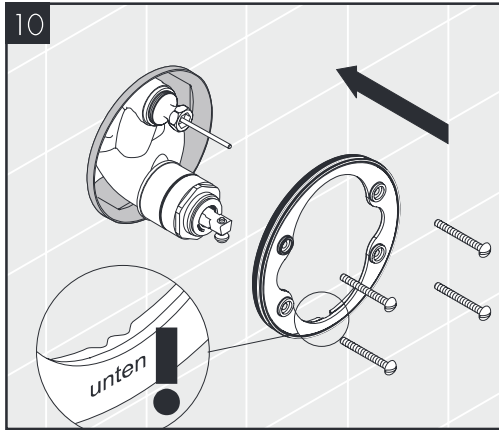
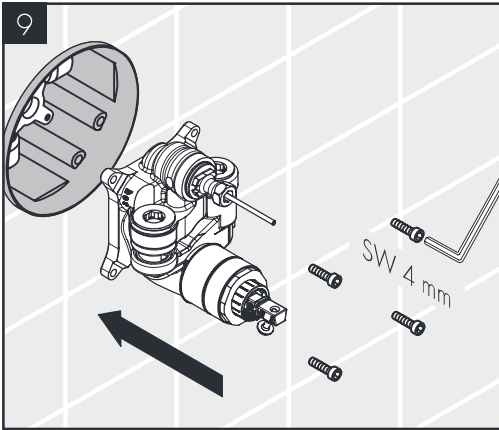
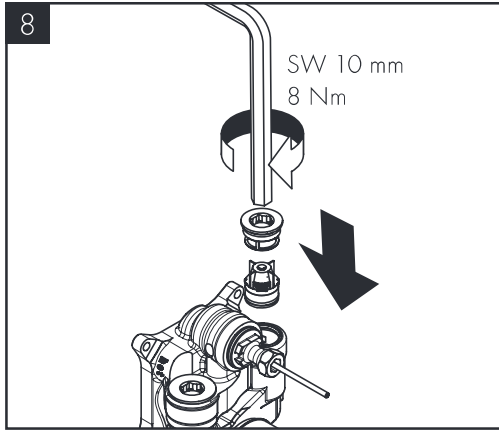
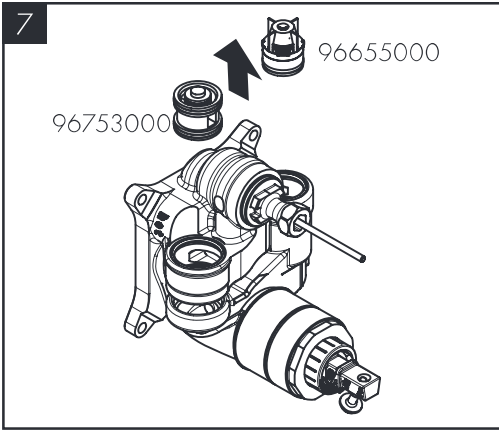






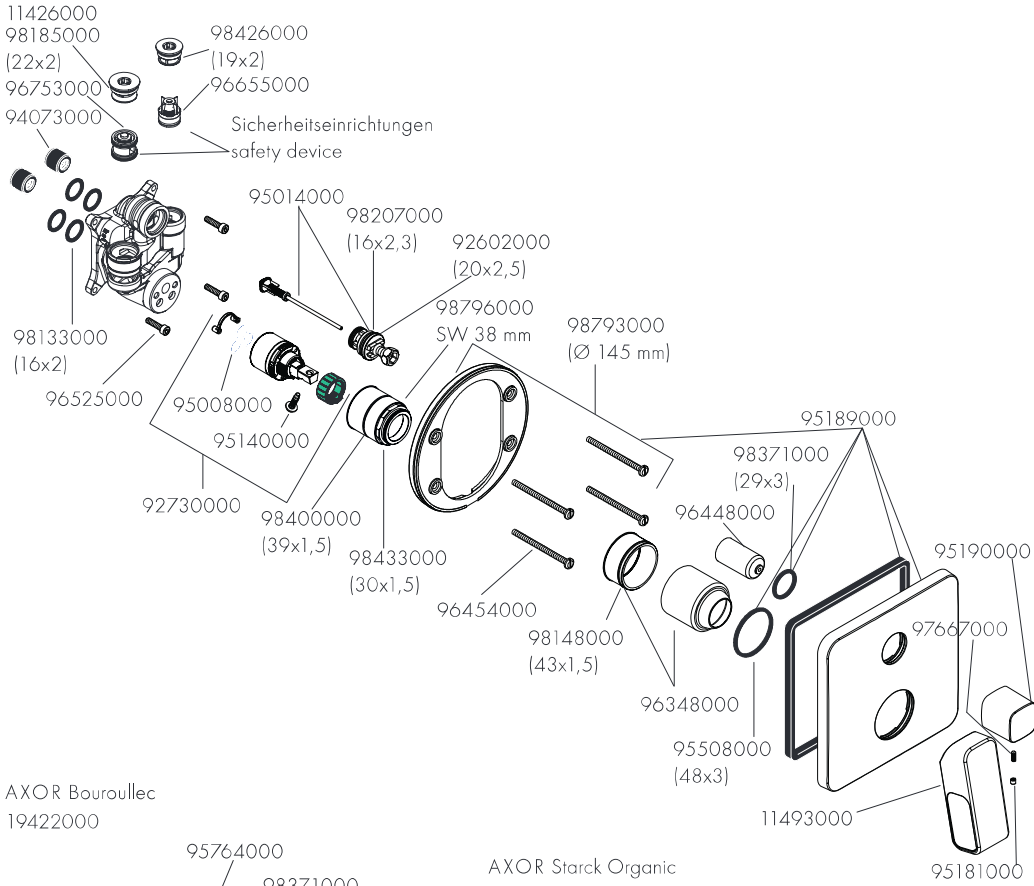




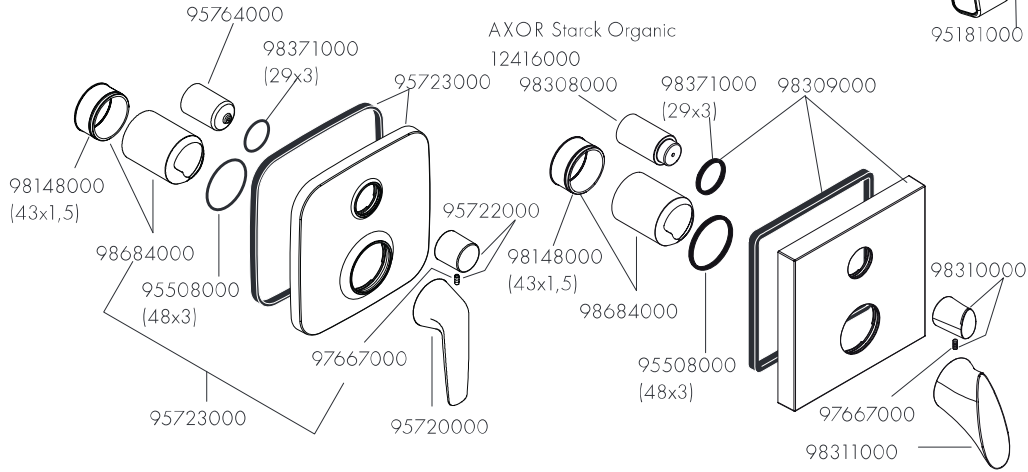




AXOR Urquiola



AXOR Bouroullec  
19422000

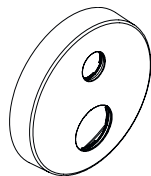
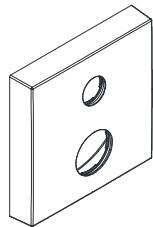
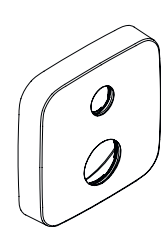
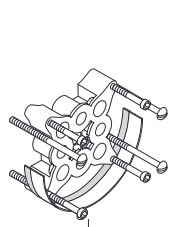
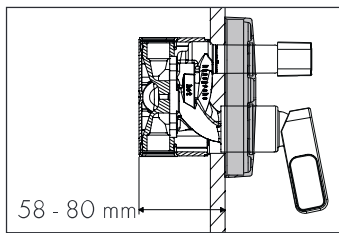
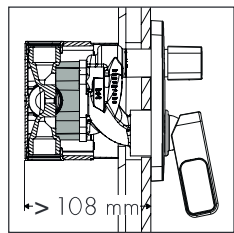
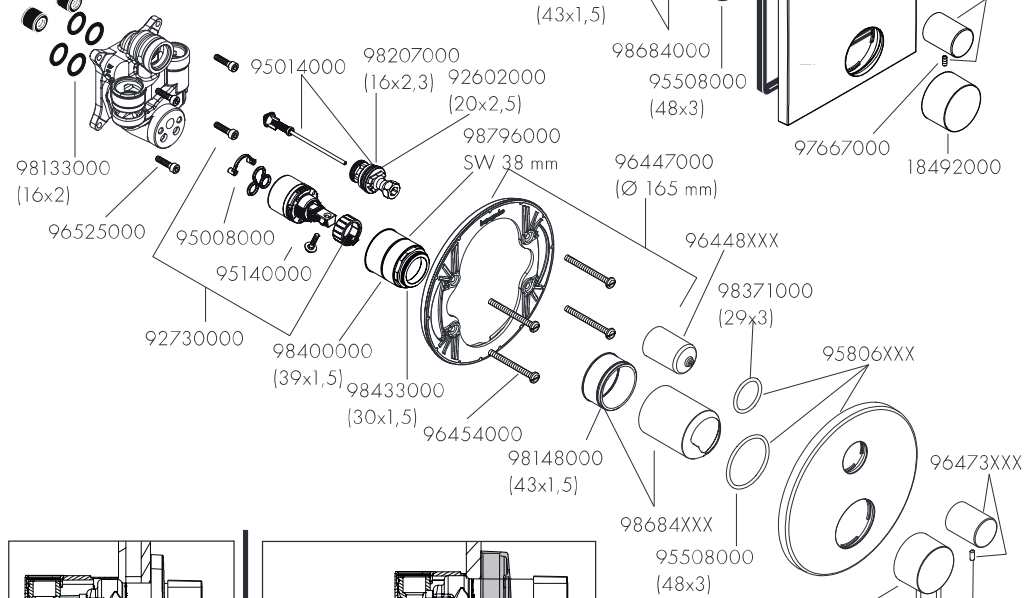




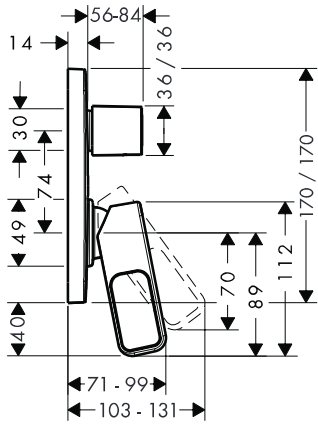
AXOR Massaud  
18457000

AXOR Uno  
38428XXX/45407XXX

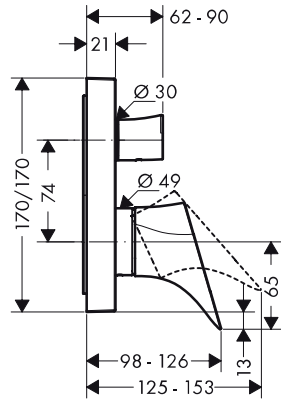
98185000 (22x2)  
96753000  
94073000  
98426000 (19x2)  
96655000  
Sicherheitseinrichtungen  
safety device



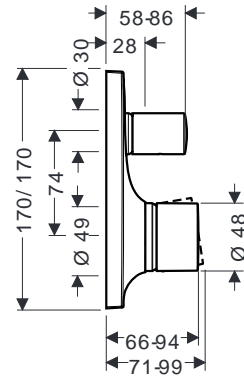
AXOR Urquiola  
11426000



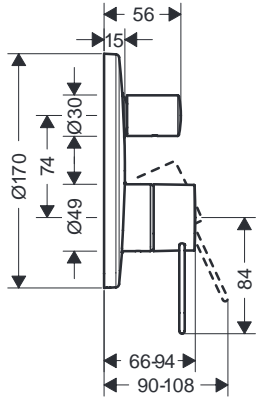
AXOR Starck Organic  
12416000



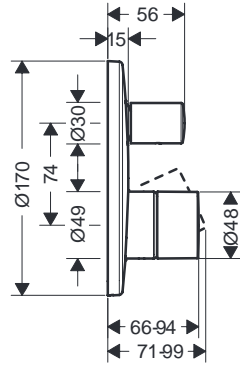
AXOR Massaud  
18457000



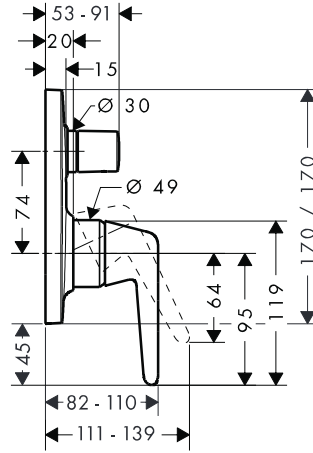
AXOR Uno  
38428XXX



AXOR Uno  
45407XXX

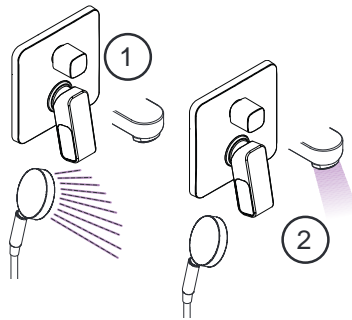
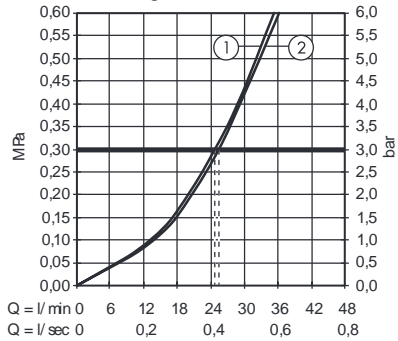


AXOR Bouroullec  
19422000



AXOR Urquiola 11426000  
AXOR Massaud 18457000  
AXOR Starck Organic 12416000

AXOR Bouroullec 19422000  
AXOR Uno 38428XXX/45407XXX





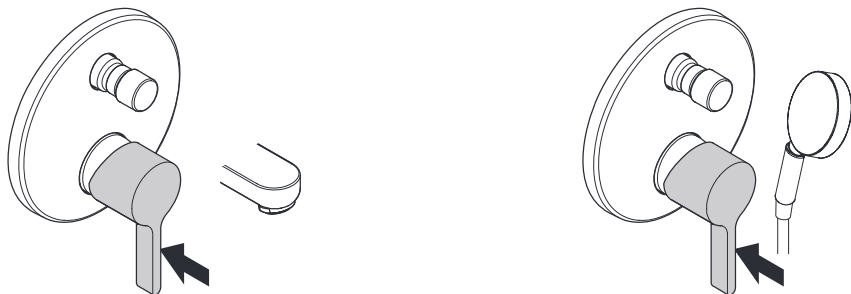


	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	ACS	ETA
11426000	PA-IX 18097/DC		X				
12416000	PA-IX 18097/DC		X				
18457000	PA-IX 18097/DC		X				
19422000	PA-IX 18097/DC		X				
38428000							
45407000							



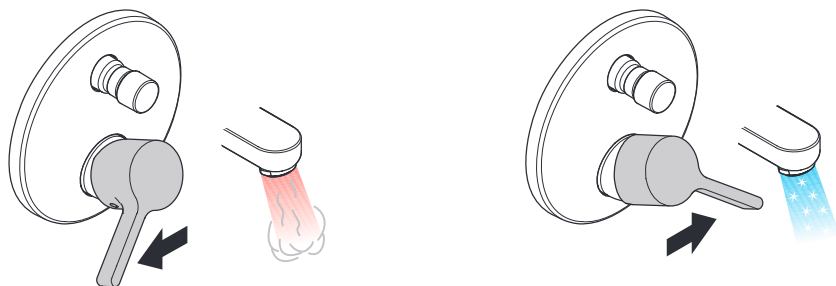


öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/ðbne/abrir/otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/avaaminen/öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvërit/otvoriti/ðrne/отваряне/hape/فتح



schließen/fermé/close/chiedere/cerrar/sluiten/luke/fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/закреть/bezárás/sulkeminen/siānga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/inchide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvërit/zatvori/luke/затваряне/mbylle/إغلاق

11426000 / 18457000 / 19422000 / 38428XXX / 45407XXX



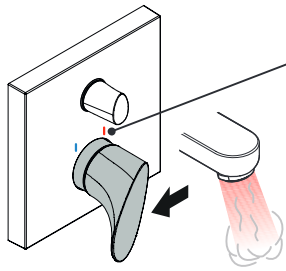
kalt/froid/cold/freddo/frio/koud/koldt/fria/zimna/studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallit/šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/kūlm/auksts/hladno/kaldt/студено/ι ftohië/بارد



warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/karsts/topla/varm/топло/ι ngrohië/ساخن

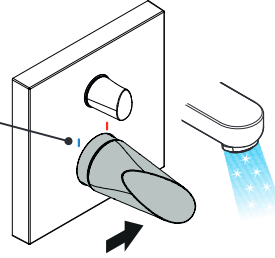


12416000



rot/rouge/red/  
 rosso/rojo/rood/Rød/  
 vermelho/czerwony/  
 červená/červená/红  
 色 красный/piros/  
 punainen/röd/raudona/  
 crvena/kırmızı/roşu/  
 κόκκινο/ideča/punane/  
 sarkana/crvena/rød/  
 червено/e kuqe/أحمر

blau/bleu/  
 blue/blu/azul/  
 blauw/Blå/azul/  
 niebieski/modrá/  
 modrá/藍色/синий/  
 kék/sininen/blå/  
 mėlyna/plava/  
 mavi/albastru/μπλε/  
 modra/sinine/zila/  
 plava/blå/синь/  
 أزرق



warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/  
 ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmin/varmt/  
 karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/  
 karšis/topla/varm/тoплo/i nrohtë/ساختن

kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/  
 studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallit/  
 šaltas/Hladno/soğuk/rece/Κρύο/mrzlo/külm/auksts/  
 hladno/kaldt/студено/i ftohtë/بارد





# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

09/2017  
9.05244.01